

Pep (IB3) subtítols d'IB3: mostra A

Emissors: Joana Maria (JM), Pep (P), Laura (L), Josep (J), Francisca (F), Toni (T)

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
1.	JM	{Pep, no t'ho diré pus, eh, desconnecta aquest trasto des cans, Pep, no t'ho diré pus, desconnecta el trasto dels cans,	*MAX(eh > 0) *IDLEX(aquest ≠ el) *IDSEM(aquest ≠ el) *IDLEX(es ≠ el)		*STYLE-IO(eh > 0) *STYLE-IO(es ≈ el) *STYLE-IO(aquest ≈ el)
2.	JM	cada vegada m'enduc un esglai, per poc m'ha caigut sa porcella en terra, eh} cada vegada m'enduc un esglai, per poc em cau la porcella.	*IDLEX(sa ≠ la) *MAX(en terra > 0) *MAX(eh > 0)	*MORF(cau → ha caigut)	*INTEGRITY *STYLE-IO(sa ≈ la) *STYLE-IO(eh > 0) *R-ANCHOR
3.	JM	{I fe'm puesto, per favor.} Fem lloc, per favor.	*MAX(i > 0) *MAX('m > 0) *IDLEX(puesto ≠ lloc)	**MORF(fe → fem) *SYN(SN _{CI} > 0)	*L-ANCHOR *STYLE-IO(puesto ≈ lloc)
4.	P	{D'ençà que va sortir es catàleg nou} {és s'article més sol·licitat.} D'ençà que va sortir el catàleg nou és l'article més sol·licitat.	*IDLEX(es ≠ el) *IDLEX(s' ≠ l')		*UNIFORMITY *STYLE-IO(es ≈ el) *STYLE-IO(s' ≈ l')
5.	JM	{Idò jo estic bastant farta de sentir aquests lladrucs cada vegada que qualcú passa per davant ca nostra.} Estic farta de sentir lladrucs cada vegada que passa algú.	*MAX(idò > 0) *MAX(jo > 0) *MAX(bastant > 0) *MAX(aquests > 0) *IDLEX(qualcú ≠ algú) ***MAX(per davant ca nostra > 0)	*ORD(qualcú passa ↔ passa algú)	*STYLE-IO(qualcú ≈ algú)

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
6.	L	{A mi tampoc m'agrada, m'estimaria més un ca de veres.}			
		A mi tampoc m'agrada, m'estimaria més un ca de veres.			
7.	P	{Es cans de veres ho deixen tot ple de pèl i de microbis.}			
		Els cans de veres ho deixen tot ple de pèl i microbis.	*IDLEX(es ≠ els) *MAX(de > 0)	*SYN ⁽¹⁾	*STYLE-IO(es ≈ els)
8.	P	{Per això tothom està tan alabat des Canis Eleven,			
		Per això tothom està alabat del Canis Eleven,	*MAX(tan > 0) *IDLEX(es ≠ el)		*STYLE-IO(es ≈ el)
9.	P	perquè te guarden sa casa com un ca de veres...			
		et guarda la casa com un ca de veres	*IDLEX(sa ≠ la)	*MORF(guarden → guarda)	*INTEGRITY *STYLE-IO(te ≈ et) *STYLE-IO(sa ≈ la)
10.	Psense es inconvenients des cans de veres. Tot són avantatges.}			
		sense inconvenients dels cans de veres.	*MAX(es > 0) *IDLEX(es ≠ els) ***MAX(tot són avantatges > 0)		*INTEGRITY *STYLE-IO(es ≈ els)

¹ SP+conj+SP → SP:[SN+cord+SN] (=ple de pèl i de microbis → ple de pèl i microbis)

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
11.	L JM	{Me firmes ses notes?} {Sí, a on són?}			*L-ANCHOR *UNIFORMITY *STYLE-IO(me ≈ em) *STYLE-IO(ses ≈ les) *STYLE-IO(a on ≈ on)
		Em firmes les notes? Sí, on són?	*IDLEX(ses ≠ les) *MAX(a > 0)		
12.	L	{Les té mon pare.}			
		Les té mon pare.			
13.	JM L	{I per què no les t'ha firmades ell?} {Mira lo que ha fet.}			*L-ANCHOR *UNIFORMITY *STYLE-IO(les t' ≈ te les) *STYLE-IO(lo que ≈ què)
		Per què no te les ha firmades? Mira què ha fet.	*MAX(i > 0) *IDLEX(lo que ≠ què)	*ORD(les t' ↔ te les)	
14.	JM	{Però què fas?!}			
		Però què fas?			
15.	JM	{Que has escrit damunt ses notes de sa nina!}			*L-ANCHOR *STYLE-IO(ses ≈ les) *STYLE-IO(ses ≈ les)
		Has escrit damunt les notes de la nina.	*MAX(que > 0) *IDLEX(ses ≠ les) *IDLEX(sa ≠ la)		
16.	P	{Necessit aquestes xifres!}			
		Necessit aquestes xifres.			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
17.	P L JM	{Quines notes?} {Jo flip.} {És que de veres, du això cap aquí, venga.}	**MAX(quines notes > 0) *MAX(venga > 0)		*L-ANCHOR *UNIFORMITY *R-ANCHOR
		Jo flip. És que de veres, du això cap aquí.			
18.	JM	{Ves cercar sa jaqueta i deixa sa motxila dins s'habitació també.}	*DEP(a > 0) *IDLEX(sa ≠ la) *IDLEX(sa ≠ la) *IDLEX(motxila ≠ motxilla) *IDLEX(s' ≠ l') *MAX(també > 0)		*STYLE-IO(sa ≈ la) *STYLE-IO(sa ≈ la) *STYLE-IO(motxila ≈ motxilla) *STYLE-IO(s' ≈ l') *R-ANCHOR
		Ves a cercar la jaqueta i deixa la motxilla.			
19.	JM	{[BUFA]}	*DEP(0 < (BUFA))		
		(BUFA)			
20.	JM P	{Tu estàs, Pep?} {Gairebé}			*UNIFORMITY
		Tu estàs, Pep? Gairebé.			
21.	JM	{Escolta, en tornar des dinar podrem xerrar una estona?}	*MAX(escolta > 0) *IDLEX(es ≠ el)		*L-ANCHOR *STYLE-IO(es ≈ el)
		En tornar del dinar podrem xerrar una estona?			
22.	P	{Sí, ara, ara mateix, acab això i ja està.}	*MAX(ara > 0)		*STYLE-IO(ara, ara > ara)
		Sí, ara mateix, acab això i ja està.			
23.	JM	{No, no te dic ara,}{ara hem de partir.}			*UNIFORMITY *STYLE-IO(te ≈ et)
		No, no et dic ara, ara hem de partir,			

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
24.	JM	dic després, en tornar des dinar.}	*IDLEX(es ≠ el)		*INTEGRITY

		dic després, en tornar del dinar.			*STYLE-IO(es ≈ el)
25.	P	{Eh, sí, sí, molt millor, molt millor.}	*MAX(eh > 0) *MAX(sí > 0) *MAX(molt > 0)		*L-ANCHOR *STYLE-IO(eh > 0) *Style-IO(sí, sí > sí) *STYLE-IO ⁽²⁾
		Sí, molt millor, millor.			
26.		{[MÚSICA I RENOU AMBIENT]}			
		(Música)	*DEP(0 < (Música))		
27.	F	{Oh!}			*STYLE-O(oh)
		Oh.			
28.	F	{[RIU]} {Són precioses.}			*PRAGMATICS
		Són precioses.			
29.	F	{Gràcies per comprar-les.}			
		Gràcies per comprar-les.			
30.	J	{Es statices sempre em fan pensar en tu.}			
		Aquestes sempre em fan pensar en tu.	*IDLEX(es statices ≠ aquestes)		*L-ANCHOR

² molt millor, molt millor > molt millor, millor

		CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
31.	F	{No hi ha cap altra flor com aquesta.}		
		No hi ha cap altra flor com aquesta.		
32.	J	{Ara que estàs aquí, ensuma... ensuma aquesta salsa}		
		Ara que estàs aquí, ensuma aquesta salsa.	*MAX(ensuma > 0)	*STYLE-IO(ensuma, ensuma > ensuma)
33.	F	{Mm, quina oloreta!}		
		Oh, quina oloreta.		*STYLE-O(oh)
34.	F	{[RIU]}		
				*PRAGMATICS
35.	F	{Aquesta recepta és nova, o no?}		
	J	{I sí. És sa primera vegada que la faig.}	*MAX(i > 0)	
		Aquesta recepta és nova, o no? És la primera vegada que la faig.	*IDLEX(sa ≠ la)	*UNIFORMITY
36.	F	{Ai, aquell gustet que queda an es paladar quan... quan...}		
		Ai, aquell gustet que queda al paladar quan...	*IDLEX(es ≠ el) *MAX(quan > 0)	*MORF(an es → al) *STYLE-O(ai) *Style-IO(es ≈ el) *Style-IO(an es ≈ al) *STYLE-IO(quan, quan > quan)
37.	J	{Aque... Aquell gustet. Què és aquell gustet?}		
		"Aquell gustet", què és?	*MAX(aque... > 0) **MAX(aquell gustet > 0)	*STYLE-IO(aque... > 0) *STYLE-IO(aquell gustet ... aquell gustet > aquell gustet) *R-ANCHOR

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
38.	F J	{ O Porto?} { Ah!}	*Max(ah > 0)		*STYLE-O(Oporto) *R-ANCHOR
		Oporto?			
39.	F	{ Ai, es al·lots te faran un monument }	*IDLEX(es ≠ els)		*STYLE-O(ai) *STYLE-IO(es ≈ els) *STYLE-IO(te ≈ et)
		Ai, els al·lots et faran un monument.			
40.	J	{ Ai, no me xerris des al·lots. }	*MAX(ai > 0) *IDLEX(es ≠ els)		*L-ANCHOR *STYLE-IO(me ≈ em) *STYLE-IO(es ≈ els)
		No em xerris dels al·lots,			
41.	J	{ no sé per què han insistit tant en dinar plegats avui. }			*STYLE-O(en dinar)
		no sé per què han insistit tant en dinar plegats avui.			
42.	F	{ Perquè fas es anys, Josep! }	*IDLEX(es ≠ els)		*STYLE-IO(es ≈ els)
		Perquè fas els anys, Josep.			
43.	J	{ No hi ha res a celebrar, ho fan per to... tocar es orgues. }	*MAX(to... > 0) *IDLEX(es ≠ els)		*STYLE-IO(to... > 0) *STYLE-IO(es ≈ els)
		No hi ha res a celebrar, ho fan per tocar els orgues.			

		CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
44.	F	{Però si sempre has celebrat es anys amb ells. Sempre has celebrat els anys amb ells.	**MAX(però si > 0) *IDLEX(es ≠ els)	*L-ANCHOR *STYLE-IO(es ≈ els)
45.	F	{I a demés,} {mira es guster que has passat fent aquest dinar.} A més, mira el guster que has passat fent el dinar.	*IDLEX(a demés ≠ a més) *IDLEX(es ≠ el) *IDLEX(aquest ≠ el) *IDSEM(aquest ≠ el)	*INTEGRITY *L-ANCHOR *UNIFORMITY *STYLE-IO(es ≈ el) *STYLE-IO(aquest ≈ el)
46.	J	{Eh, hauria passat un guster per fer-lo per tu i per jo.} Hauria passat un guster per fer-lo per a tu i jo.	*MAX(eh > 0) *IDLEX(per ≠ per a) *MAX(per > 0)	*L-ANCHOR *STYLE-IO(eh > 0) *STYLE-IO(per ≈ per a)
47.	J	{I hauríem estat més tranquils.} Hauríem estat més tranquils.	*MAX(i > 0)	*L-ANCHOR
48.	F	{Fe el favor de no discutir amb ells avui!} No discuteixis amb ells.	****MAX(fe el favor de > 0) *MAX(avui > 0)	*MORF(discutir → discuteixis) *SYN(OSI → OP) *L-ANCHOR *R-ANCHOR
49.		{[SONA EL TIMBRE DE LA PORTA D'ENTRADA]} (Timbre)	*DEP(0 < (Timbre))	

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
50.	J	{Mira, que no ho veus tu? Que tot ho fan per empenyar.}	*IDLEX(que ≠ què) *MAX(que > 0)		
		Mira, què no ho veus? Tot ho fan per empenyar.			
51.	J	{Els vaig fer una clau per cada un d'ells.}	*IDLEX(per ≠ per a) **MAX(d'ells > 0)		*STYLE-IO(per ≈ per a) *R-ANCHOR
		Els vaig fer una clau per a cada un.			
52.	J	{Ara per quins set sous han de tocar es timbre?}	*MAX(ara > 0) *IDLEX(es ≠ el)		*L-ANCHOR *STYLE-IO(es ≈ el)
		Per quins set sous han de tocar el timbre?			
53.	F	{Josep, si no mudes d'actitud, aquest dinar no acabarà bé, eh}	*MAX(Josep > 0) *MAX(eh > 0)		*STYLE-IO(eh > 0)
		Si no mudes d'actitud, aquest dinar no acabarà bé.			
			IDLEX: 36 (17,65 %) IDSEM: 2 (0,98 %) MAX: 54 (26,47 %) DEP: 4 (1,96 %)	ORD: 2 (0,98 %) SYN: 4 (1,94 %) MORF: 6 (2,94 %)	INTEGRITY: 5 (2,45 %) UNIFORMITY: 8 (3,92 %) L-ANCHOR: 15 (7,35 %) R-ANCHOR: 7 (3,43 %) STYLE-IO: 53 (25,98 %) STYLE-O: 6 (2,94 %) INDEPENDENCE: 0 (0 %) MAXLENGTH: 0 (0 %) PRAGMATICS: 2 (0,98 %)
			CONTENT: 96 (47,06 %)	GRAMMAR: 12 (5,88 %)	SEGMENT: 96 (47,06 %)